

# 从“Token”到“词元”，意味几何

记者 刘宗智 济南报道

## “词元”成为Token的中文翻译

日前落幕的中国发展高层论坛2026年年会上，国家数据局局长刘烈宏表示，Token“词元”不仅是智能时代的价值锚点，更是连接技术供给与商业需求的“结算单位”，为商业模式的落地提供了可量化的可能。一个舶来的技术概念，由此终于穿上了合身的中文“外衣”。

词元(Token)是大模型处理信息的最小信息单元，具有智能时代可计量、可定价、可交易的特征。在“词元”之前，“Token”在不同领域有着截然不同的译名。区块链世界里，它叫“代币”，强调其金融属性和交换价值；在计算机系统里，它叫“令牌”，指向其授权和验证功能。而在大模型语境下，最终胜出的是“词元”，一个更强调信息单元属性的译名。

为什么是“词元”，而不是此前民间流传的“令牌”或“代币”？拆解这两个字，或许能窥见其中的文化逻辑。“词”指向语言的基本单位，朴素而准确；“元”则带有中国传统文化特有的哲学意味。《易经》开篇便言“元者，善之长也”，“元”指向根本、起始。两个字

3月23日，一个生僻的中文词汇“词元”突然闯入公众视野。在国家数据局局长刘烈宏的论坛发言中，它被正式确认为英文“Token”的中文译名。

从互联网时代的“流量”“端口”，到移动互联网时代的“扫码”“算法”，再到智能时代的“算力”“词元”，每一个标志性词汇的诞生与定名，都不只是语言的自然更迭，更是一段技术如何嵌入日常、重塑社会的微缩史。



组合在一起，既交代了技术内涵，又赋予了这个冷冰冰的技术词汇以文化温度。

这种命名方式并非孤例。20世纪20年代，“Telephone”进入中国时，曾有过“德律风”“电话”等多种译名并存。“德律风”是音译，带着洋气；“电话”是意译，透着亲切。最终“电话”胜出，因为它更符合汉语的构词习惯，也更贴合大众的认知，隔着“电”也能“说话”，简单明了。

“Laser”被译为“激光”，用“激”字传达出光能的聚集与释放，比“镭射”多了几分汉语的灵动；“Computer”被译为“电脑”，用“脑”字将机器的计算功能与人类核心的器官相类比，让抽象的技术变得可感可知。

每一个成功本土化的科技词汇，都经历了一次文化翻译的过程。它们用中国人熟悉的字眼，承载陌生的技术概念。今天，“词元”也加入了这一行列。

## 更精细、更量化的智能时代

每一个时代的标志性词语，都是技术变革与社会变迁的忠实记录者。比如，互联网时代，“流量”从一个物理学概念，变成了衡量注意力的单位。人们开始说“流量明星”“流量变现”，一个与水有关的词，被用来描述信息的流动与注意力的汇聚。“端口”也从硬件的接口，

引申为人与世界的连接点。这些词语的流行，对应着信息从稀缺到多元、连接从有限到无限的转变。

“扫码”将一个简单的动作变成了时代的符号，人们不再需要钱包和证件，只需要一个二维码。“算法”从数学概念，变成了左右人们能看到什么、不能看到什么的隐形之手。这两个词的普及，记录着技术如何从电脑屏幕走向街头巷尾，如何渗透到日常生活的每一个角落。

而今天，我们迎来了“算力”和“词元”。“算力”将计算能力类比为电力般的公共资源，暗示着智能正在成为像水、电一样的基础设施。“词元”则将语言、思维、创意这些人类特有的活动，拆解为可定价、可交易的最小单元。

这背后的文化变迁同样耐人寻味。关于“流量”，我们关心的是“有多少人看到”；关于“词元”，我们关心的是“机器理解了多少”。从注意力经济到智能经济，衡量价值的标尺正在发生根本性的位移。

这些词汇也记录着人与技术关系的变化。“流量”是人对信息的消费，“算法”是技术对人的引导，而“词元”则是人与机器的共同语言，每一次人机交互，都在消耗和生成词元。当“词元”成为日常词汇，意味着我们与AI的关系，已经从“使用工具”变成了“共同创作”。

编辑：徐静 美编：陈明丽

“讲文明 树新风”公益广告  
倡导文明健康绿色环保生活方式

齐鲁晚报

## 关住每一滴

一个滴水的龙头，每天至少浪费5升水  
5升水可以保障2个成人身体一天的需要

